

# Latweefchu Awises.

Nr. 36.

Zettortdeenâ 8. Septemberi.

1860.

## Sluddinafchana.

Kurfemmes zeeniga Gubernatera lunga weetneeks darra zaur scho rakstu wisseem sinnanamu, ka winfch no zeeniga General-Gubernatera, Wirsta Suworowa, kahdâ rakstâ no 20ta Augusta f. g. Nr. 1274 irr sianu dabbujis, ka muhfû Kungs un Keisers fawâ wiffuscheligâ rakstâ no 13ta Aug. zeenigu General-Gubernatera lungu ar to pawehleschanu irr aplaimojis: jebkurras kahrtas laudim Widsemme un Kurfemme Keiserifkas Majestetes firfnigako pateizibu un scheligu prahtu prett teem, — par to preezigu un labbu prahtu, ar fo Veelwirfts un Krohna-mantineeks zaur wiffu laiku Winaa usturrefchanahs Widsemme un Kurfemme irr usnemts tappis, — pasluddinaht.

Zeenigs General-Gubernatera lungs irr lizzis to wiffuugstako rakstu norakstihht un pawehlesjis, to paschu Kurfemmes gubernementê wisseem sinnanamu darriht.

Zelgawâ, 29ta Augusta 1860.

Nr. 8372.

Zivil-Gubernatera weetneeks,

Kurfemmes Wihze-Gubernaters: Baron von Heyking.

Kanzellejas direktors: G. von Rummel.

Collegien-Assessor: A. Bornhardt.

Tas wiffuscheligais Keisera raksts flann pahrtulfohts tâ:

### Wirft Aleksander Arkadjewitsch!

Ar firfnigu preeku Gs esmu juhfu sinnanamu-darrifchanu par to usturrefchanohs Muhfû lohti mihlota dehla, ta Kunga Veelwirfta un Krohna-mantineeka, Nihgâ, lassijis. Jaw no Keiserifkas Augstibas par to preezigu un labbu prahtu, ar fo Winfch wiffur zaur wiffu laiku Sawas usturrefchanahs Widsemme un Kurfemme usnemts tappis, sinnaht dabbujis un pahrleezinahs no tahs ustizzigas un neschaubigas peeturrefchanahs jebkurras kahrtas lauschu tannis juhfu waldischanai ustizzetôs semmes-gabbaldôs pee Mannis un Manna namma, Gs jums zaur scho usdohdu, winneem Mannu firfnigako pateizibu un Mannu scheligu prahtu prett teem pasluddinaht.

Gs paleeku prett jums scheligu prahtu turredams.

Appafsch ta augsta rakstâ irr Keiserifka Majestete ar fawu augstu rohku parakstijis:

Eweres pilfatâ, taî 13ta Aug. 1860.

„Aleksander.“

### Uwifchu - sinna.

**Mafkawa**, 15tã Augustã. Muhsu augsts Kungs un Keisers bijis lihds ar augstu Krohnamantineeku Nikolai Aleksandrowitschu un Leelwirftu Michaeli Nikolajewitschu Nspenskij basnizã. Muhsu wiffuschehligs Kungs un Keisers tappis no Mafkawas metropolita (augsta Kreewu basnizkunga) Bilareta, wirsbifkapa Eugenijsa, bifkapa Leonida un zitteem basniz-kungeem sagaidihts, un no metropolita lihds ar augstu Krohnamantineeku ar runnu apfweizinahts. 19tã Aug. pulstien 5ds pehz pufedeenas aisbrauzis augsts Keisers us Tulas pilfatu. To paschu brihd' aisdreisõja augsts Krohnamantineeks lihds ar Leelwirftu Michaeli Nikolajewitschu atkal atpakkal us Pehterburgu.

**Behterburga**. 21mã Augustã pahrbrauzis Zarstõje-Seld augsts Kungs un Keisers no Widus - Kreewusemmes.

**Stalia**. Garibaldim peenahloht jo deenas jo wairak saldatu un karra-leetu. Dauds no Kehnina karra-wihreem, kas suhtiti prett Garibaldi karroht, tam pascham padewufchees. Diwi Kehnina karra-pulki, kas Reggias pilfatã stahwejuschi, atdewufchi bes kaufchanahs Garibaldeescheem pilfatu un padewufchees paschi appaksch Garibalda karroga. Kahds wihrs, wahrda Bertanis, salaffa Genuas pilfatã preeksch Garibalda nekruhschus; nesenn tas nosuhtijis Garibaldim 4 tuhst. 500 wihrus. Kalabrijas semmes-dalla no Neapeles karra-pulleem effoht tã istihrita (jo tee wiffi padohdotees ar wiffahm karra-leetahm Garibaldim), ka Garibaldeeschi bes kibbeles warr no Siziliã us Kalabriu pahreet. Wials, Reggias pilfata karra-pulku Generals, luhdsis Kehninu to no deenesta atlais, taphez ka prett Garibaldi grehta karroschana, jo juh-ras karra-pulki wiffi us Garibalda puffi. Kehnina admirals tam arri rakstijis, ka Garibaldis lohti peenehmees spehka un ka ne warroht ne dohmaht ar to eefahlt, ja Kehninsch ne suhtoht kuggi ar 40 leel-gabbaleem par paligu. Admirals arri dabujis to kuggi un dewees zellã. Kahdas diwas weetãs fazehlees dumpis un tee tur stahwedami saldati pee-

mettufchees dumpineekeem. Kahds Generals to dsir-dedams aisuhtijis diwas karra-spehkus, dumpi apspeest, bet ir schee karra-spehki saweenõjuschees ar dumpineekeem. Generals to dabujis sinnaht, patã turp nogahjis ar zitteem saldateem, gribbedams dumpineekus sawaldih, bet ir schee saldati peesittuschees pee dumpineekeem, tã ka tam ar kahdeem wirfneekeem bijis atpakkal ja-eet. To deenas jo wairak iszefkotees weetu weetãs dumpis. Neapeles Kehnina saldati faschahwufchi nesenn kahdu Sardinjeru kuggi; kapehz, naw sinnamã. Neapeles Kehninam buhshoht par to skahdi leela nauda jamakfa. Dauds no teem, kas us Kehnina pawehleschanu no sawas tehwa-semmes bij isnihdeti, bet taggad to wehleschanu dabujuschi atpakkal nahlt, mellejoht par to kannu un skahdi kas teem darihts atreebtees, usrihididami pawalstneekus prett Kehninu un tohs peerunnadami, Garibaldim padohtees. Dauds weetãs tohpoht Garibaldeeschi tã glahbest ar gawileschanu apfweizinati un sanemti, jo nabbaga kaudis ne warrejuschi gandrihs iskurreht zaur laupitajem. Neapeles Kehnina ministeri tam padohmu dohdoht un gandrihs dsihschus dsennoht pee laika no Neapeles prohjam eet, bet Kehninsch ne klausoht, dohmadams, ka winna ministeri tad buhshoht pee dumpineekeem peesistees. Neapeles pilfatã un Benewentẽ (Pahwesta semmẽ) arri dumpis fazehlees. Wenedigas pilfatã (kas Gistreibereem peederr) arri waldoht nemeers, jo eedsihwõtajeem ne patihl Gistreibereu bahrgi likkumi, un tee tihko if deenas atfswabbinatẽes. —ld.

### • Jo grehtakas behdas, jo klabtati Deewõ.

Kahds baggats kaupmannis dsinne us juh-ras leelu andeli; bet zaur karra fahke winna baggatiba masumã eet. Dauds pilfati un sahdschas bij gluschi isphõstias un andele us semmes un pa juhru pawiffam apstahjahs. Weens kaupmannis pehz ohtra ne warreja malshat un tã arri schis baggats wihrs, wahrda Chrmanns Brits. Leels kuggis, kas winnam peederreja, ne warreja no ohstas isheet, jo karra-kuggi draudeja no wiffahm mallahm.

Chrmanns Grits bij apfehdees ar fawu prahtigu bohtes-felli Zansenu, kas jaw ilgus gaddus wiinna deenestā stahwedams salihdsinaja rehkenumu-grahmatas. Beidsiht kaupmannis Grits fazzija: „Tā tas wairs ne warr cet. Mums zittadi jafahf darriht.“ Zansens wiinnaam atbildeja: „Dohdeet man fawu fuggi us weenu gaddu ar til dauds naudas un schahs semmes prezzi, zil juhs warreet, un laideet man us Ameriku pahrbraukt. Zuhš sinneet, ka es jaunās deenās jaw diwi reises tur esmu bijis un prohtu to darbu. Ar Deema paligu man labbi isdohses un es ar baggotibu pahrnahfshu mahjās.“ Abbi wihri pahrdohmaja wiffas breefmas un auglus no tahda zella un tad norunnaja, ka Zansenam ar fuggi us Ameriku jabrauz, kas arri notikke. Dewini mehneschi bij pahrgahjuschi un Zansens wehl ne bij atpakkal; tas arri no semis itt neko ne bij dewis dsirdeht. No zitteem fuggineekeem Chrmannis Grits dabujja simaht, ka kahdi Wahzu fuggi pee Zau-Amsterdames effoht zaur wehtru faplohsiti tappusch. Grits tappe lohti behdiges. Weena skahde pehz ohtras tam bij jazeesch zaur bankrotte krittuscheeem kaupmanneem, kas wiinnaam bij parrada. Gadda gallā winsch pahrluhloja sawas grahmatas un atradde to, ko jaw fenu bij ar bailehm fagoidijis. Leeli parradi pahrfahpe wiinna mantu. Winsch nolikke spalwu, nopuhtahs un sawā rahtskunga mundeerina apgehrbees (tas arri bij rahtskungs) winsch nobutshoja sawu gaspaschu un sawus trihs deklus un gahje us rahtuhfi, fazzidams, ka schi eeschana wiinnaam lohti grubta esfoht. Wiinnaam fullainis to leelo kantora rehkenumu grahmatu pakkal aisnesse. Rahtuhfi winsch no nehme wiffas gohda-sihmes no sawahm kruhtim, likle tahs us teefas galdu un isstahstija saweem ammata-beedreem, ka winsch wairs ne warroht sawus parradus maksahf, bet effoht nabbags. Wiffi par tam brihnojahs, ka baggatais Chrmanns Grits bankrotte krittis. Rahtskungi no rehkenumu grahmatas apleezinajahs ka Chrmanns Grits pee sawas nelaimes ne bij wainigs un tee nospreede wiinnaam wehl pufs gadda laiku doht, parradus ismaksahf, par to laiku arri Zansens warretu no Amerikas at-

pakkal buht. Bet pufs gods pahrgahje un Zansens ne pahrnahje wis. Grita buhschana pa to laiku wehl sliktala palikke. Parradu prassitaji speede teefu wiffu Grita mantu uhtrupā pahrdohht. Wifs tappe aisfehgelehts un Gritam tappe til weena maja istabina, kur kutschers bij gullejis, wiinna mahjās preefsh dsibwofchanas dohta. Wiinna gaspacha sehdeja ar farlanahm noraudatahm azzim. Uhtrups eefahfahs. Kats ahmura sitteens Gritam gahje zaur sirdi. Winsch behdiges sehdeja pee lohga, skattidamees us eelu, woi ne nahks kahds zilweks wiinnaam par engeli un paligu, bet ne kā! Genahje teefas fullainis un fazzija ar wafemmigu balsi: „Zeenigs rahtskungs! Es esmu subtihts pehz ta lehkrehsfla, us kurra juhs sehdeet!“ Grits nopuhtahs un wiinna azzis bij pilnas affaru. Us scho ar fillu samtū apsistu lehkrehsflu wiinna tehws bij aismidfīs, tapehz tas tappe gohdā turrehts. Bet ko bija darriht! Krehsfls tappe aisnesst preefsh pahrdohschanas. Uhtupa = sauzes issohtlija krehsflu. Weens sohlija pirmo reis 2 mahrfas. Zauni azzumirkli sohlija kas pee atwehrtā lohga ar skannu balsi 50 dahlderus par krehsflu. Wiffi nobrihnojahs. Te eenahje wihrs apgehrbts fuggineeka drehbis. „Deews! tas irr muhsu Zansens!“ brehje Grits un kritte wiinnaam ap kaklu. „Ja, es esmu juhsu Zansens.“ atbildeja tas pats. Muhsu fuggis guff pilns selta un Amerikas prezzu ohstā. Gita pirzeji us mahjahm. Zuhš parradneeki nahzeet riht us rahtuhfi, tur jums wiffu ismaksahs ar intrefehm, jo sinneet: Muhsu Deews wehl dsihws un Grita lunga nams arri wehl stahw kā bijis.“

Z.....i.

### Sapnis.

Zilwekam daschadi sapni. Es sapnoju, ka es liktens buhdams, sehdeju us gohdibas krehsflu. Es skattijohs ar schehlastibas pilnahm azzim us nemeerigeem zilwekeem, ka tee rohkas salikkuschi mannt luhdse, tohs no daschadahm behdahm pestiht. Man tas liklahs itt weegli darrams: „Rabbi,“ es teem atbildeju, „es juhs labpraht gribbu laimigus pataisht, isfakleet mannim til sawas wehleschanas.“

Pehz scheem wahrdeem zilweki manni apstahje pulkeem. Es sahku nu praffiht: „Ko juhs gribbeet?“ „Dohd meeru wissai pasauli.“ fazzija pirmais. „Nè, lai karfch buhtu un es tas uswarretajs!“ fazzija zits. „Lai mannim nekad ne buhtu jamirft!“ fazzija treschais. „Subti man nahwi!“ luhdse zet-tortais. „Un juhs zitti, ko juhs gribbeet?“ Tè tuhlfstoschi reise sahke brehft: „Dohd mums dauds naurdas!“ „Es luhdsu leelu gohdu!“ „Lai arween pawaffara buhtu un seema nema.“ Dauds see-wischki gribbeja arweenu jauni palift, zits atkal wehlejahs spahrnus ar kurreem pa gaisu skreet u. t. j. pr. Beidsiht kahds gribbeja, lai es tam mannu weetu ar wissu gohda-krehflu atdohtu, leelidamees, ka tas mannu weetu gudraki buhfschoht ispildiht. Tè es sadusmojohs un aisdinnu wissus probjam, fazzidams: „Juhg gekki paschi ne sinneet ko luhgt, un wisseem pa prahtam isdarriht es ne warru, jo juhs nekad ne esseet ar meeru; tas zittadi ne warr buht. Ka tas pasaulè irr.“ J.....i.

### Stahstini.

Kahds bruhthans gahje ar sawu bruhthi zeereht. Kad bruhthans bij wissus sawus mihlestibas wahr-dus iskrahejis, tas fazzija us sawu bruhthi: „Ak! falki jel ir tu kahdu saldu wahrdinu.“ Bruhte pazehle azzis us augfchu un fazzija: „Sihrup!“

Kahds Berlinè dshwodams lungs gribbeja aisd-reisoht, un pawehleja tapeh; sawam fullainim to pulksten diwos no rihta zelt. Bet fullainis jau gahje diwpaomitos un trenze lungu no meega. „Nu, ko tu gribbi?“ praffija lungs, „woi pulkstens jaw irr diwi?“ „Nè,“ atbildeja fullainis, „tas irr diw-pazit; es tik jums gribbeju teift, ka juhs wehl diwas stundas warreet gulleht.“

Kahds teefas-skrihweris peeteize sawai meitai, neweenu pee wirna laist, jo tam effoht ar teefas-rulli darbs. Ne zit ilgi pehz tam eenahza wirs, kas ar skrihweri gribbeja runnah, tam nu meita atbildeja: „Kungam naw wallas, jo tas rulle.“ —Id.

### Sluddinaschana.

Tannu nasti no 31ma Augusta us 1mo Septemberi irr Meschamuischas fainneeseem Gailischan un Dreimamam no gannibahm trihs sirgi nofahti: 1) melns sirg, 7ta gadda, kam pee kreifas nahfes augons, 65 rubkus wehrt; 2) gaischi brubus sirg, kam pee preefschabjahm baltumi, 75 rubk. wehrt; 3) behra fehwe, 4ta gadda, bes kahdas sibmes, 70 rubk. wehrt. Kas par scheem sirgeem skaidru sinu dohs, dabhuhs pee Bedrs-Zibelmuischas pagasta-teefas 12 rubkus patezibas naurdas. 2

Vabbibas un prezzu tirgus Rihga tai 3. Septemberi un Leepaja tai 3. Septemberi 1860 gadda.

M a l f a j a p a r:	Rihga.		Leepaja.		M a l f a j a p a r:	Rihga.		Leepaja.	
	R.	K.	R.	K.		R.	K.	R.	K.
1/3 Tschetw. (1 puhru) rudsu 180 libd	1	90	2	—	1/2 puddu (20 mahrz.) dselfes	1	10	1	10
1/3 " (1 " ) kweeschu 345 —	3	60	3	50	1/2 " (20 " ) tabaka	1	30	1	40
1/3 " (1 " ) meeschu 175 —	1	90	1	90	1/2 " (20 " ) schichtu apptau	3	—	2	50
1/3 " (1 " ) ausu .	1	25	1	—	1/2 " (20 " ) schab. zublju galk.	2	50	—	—
1/3 " (1 " ) strau 180 —	2	—	2	—	1/2 " (20 " ) krohna linnu	2	45	2	—
1/3 " (1 " ) rupju rudsu mit.	2	20	1	90	1/2 " (20 " ) bracka linnu	1	40	1	20
1/3 " (1 " ) bibdelet.	2	70	2	50	1 muzzu linnu fehflu. . . 5,50 libd	6	—	6	50
1/3 " (1 " ) kweeschu mit.	4	10	3	75	1 " flku . . . 9,00 —	9	50	8	50
1/3 " (1 " ) meeschu putrait.	2	25	—	—	10 puddu farkanas fahls . . .	4	80	4	60
10 puddu (1 birkawn) seena . 300 —	3	50	2	—	10 " baltas rupjas fahls . . .	4	80	4	60
1/2 " (20 mahrz.) sweesta 390 —	4	—	3	—	10 " " smalkas " . . .	4	80	4	60

B r i h w d r i f f e h t.

No jahrmalss-gubernements augtas waldschanas ruffes: Collegienrath G. Waese, Jenfer. Jelgawa, tai 5. Septemberi 1860. No. 152.